

НОВЫЕ КНИГИ ПО ИСТОРИИ И ЛИТЕРАТУРЕ ДРЕВНЕГО ЕГИПТА

В авторской серии «Египетские тексты» осенью 2018 г. выходят три новые работы. Две из них продолжают формирование свода современных переводов с египетского языка на русский, одна ориентирована на широкую академическую аудиторию (на английском языке).

Панов Максим Вячеславович

Легенды, мифы и гимны / ЕТ VIII.

Новосибирск, издание М. В. Панова, 2018, 348+XCVI стр.,

твердый кожаный переплет, мелованная бумага (для раздела публикации), формат 60 x 84/8.

ISBN 978–5–9902788–9–9. Цена – 6000 руб.

История о семи годах голода и бедствий при Нечерихете-Джосере / ЕТ IX.

Новосибирск, издание М. В. Панова, 2018, 220 стр.,

твердый кожаный переплет, мелованная бумага, формат 60 x 84/8.

ISBN 978-5-6040692-0-2. Цена – 4000 руб.

Женщины в надписях позднего времени / ЕТ X.

Новосибирск, издание М. В. Панова, 2018, 160 стр.,

твердый кожаный переплет, формат 60 x 84/16.

ISBN 978-5-6040692-1-9. Цена – 2000 руб.

При покупке комплектом доставка по РФ бесплатно.

ЕТ VIII Легенды, мифы и гимны. Доклады

Сборник переводов включает десять крупных литературно-мифологических памятников древнего Египта начиная от 17-й дин. (XVII в. до н.э.) до эллинистического периода. Каждый документ содержит библиографические сведения, краткое введение, транслитерацию и перевод. Подавляющее большинство надписей переведено на русский язык впервые, а известные ранее звучат во многих строчках иначе. Среди жемчужин египетской словесности есть «Рассказ о двух братьях» и «Гимны диадемам».

Половину книги занимают два поздних свода легенд и мифов – папирус с мифами из областей дельты Нила, опубликованный всего десять лет назад Д. Меексом, и папирус с преданиями о происхождении названий и их значениях из Дунауи (18-й области Верхнего Египта). Последний известен в научной литературе по имени предыдущего владельца как папирус маркиза де Жумильяк. Департамент египетских древностей Музея Лувра предоставил автору современные фотографии папируса для данного издания (в 1961 г. его издавал и переводил на французский язык Ж. Вандье).

Переводы сопровождаются авторскими статьями о практике перевода с египетского языка; статуе высокопоставленного вельможи (30-я дин.) из Египетского музея в Берлине; демотической надписи на доске, найденной в XXI в. русскими археологами в Египте (две последних на английском языке).

В приложение (объемом 96 стр.) вошли три публикации.

ЕТ IX

История о семи годах голода и бедствий при Нечерихете-Джосере

Исследование посвящено новому критическому изданию мнимого указа Нечерихета-Джосера, известного также как «стела голода», о наделении храма бога Хнума-Ра на о. Элефантина владениями и привилегиями. Рукопись прошла рецензирование на кафедре египтологии университета г. Вюрцбурга.

Нечерихет (3-я дин.) правил страной в XXVII в. до н.э. (ему принадлежит ступенчатая пирамида в Саккаре). Спустя несколько столетий потомки стали называть его новым именем — Джосер. Данный указ более поздний, относится к эллинистическому периоду истории Египта. Он был запечатлен жрецами из храма Хнума-Ра на одной из скал на о. Сехель (область первого порога Нила) и приписан Нечерихету-Джосеру. Надпись содержит разнообразные сведения: о долгой засухе и последовавшем голоде, о местных богах, водных ресурсах, полезных ископаемых, налогообложении региона, рассказано о встрече Нечерихета-Джосера с Хнумом-Ра во сне и многом другом. Именно эту надпись востоковеды сравнивают с библейским рассказом о Моисее и фараоне (Бытие, глава 42).

Иероглифическая надпись повреждена во многих местах, в конце 1990-х г. были утрачены еще несколько крупных фрагментов, а сохранившиеся фотографии начала и середины XX в. часто оставляют желать лучшего. Помимо проблем с эпиграфикой данный текст относится к группе наиболее сложных с лингвистической точки зрения, поскольку смешение языка из разных стадий для придания документу налета архаичности привело к появлению сложных конструкций, а анализ лексических значений и исправление ошибок мастеров-резчиков по камню порождают множественные толкования.

В исследовании представлена история вопросов издания, перевода и комментария текста начиная с 1890 г. (в основном западноевропейские и американские школы египтологии, в отдельный раздел вынесена критика интерпретации О.Д. Берлева), впервые публикуются архивные и современные фотографии, включая авторские. Основой текстологической работы стала сверка и уточнение иероглифов, что позволило установить и исправить ошибки, допущенные во всех предыдущих изданиях памятника, соответственно уточнить перевод. Данный перевод кардинально отличается от других, сделаны три сотни примечаний к чтению.

В другие главы вошли первые переводы на русский язык близких по тематике надписей с соседнего о. Филе, составленных при Птолемеях VI и Птолемеях VIII.

Переводы с египетского продублированы на английский язык с целью оперативного ознакомления зарубежных коллег с результатами исследования.

Е Т Х

Женщины в надписях позднего времени

В поздний период истории древнего Египта (VII–I вв. до н.э.) сформировалось отдельное направление в биографическом жанре, а именно женский рассказ, который не стал зеркальным отражением традиционной идеальной мужской биографии, но приобрел собственные черты.

В данной работе обобщены сведения из различных типов письменных и изобразительных источников; составлен перечень лестных характеристик, прилагавшихся к представительницам различных слоев: простым и высокопоставленным девицам, замужним дамам, вдовам, занимавшимся домом, благотворительностью или исполнявшим обязанности жриц, музыкантш и танцовщиц. Прокомментированы и переведены соответствующие отрывки из многочисленных текстов, на примере семьи первосвященника Мемфиса Пашринптаха III (середина I в. до н.э.) выделены принципиальные отличия в подходах к описанию жизненных путей мужчин и женщин.

Впервые публикуется фотография одной памятной плиты из Серапеума Мемфиса персидского периода, хранящейся в Музее Лувра (вместе с переводом вынесена в приложение). Рукопись прошла обсуждение с коллегами из нескольких зарубежных университетов.

Исследование выполнено на английском языке.

* * *

Все книги печатаются ограниченным тиражом. Большая его часть уходит в фонды зарубежных библиотек при музеях, институтах и университетах, только пара десятков экземпляров предназначена для заинтересованных частных лиц внутри РФ.

Делайте предварительные заказы, запрашивайте допечатку предыдущих томов этой серии, отсутствующих у Вас! Книги из серии «Египетские тексты» есть в библиотеках 15-ти стран, а Вы знакомы с ними? Предусмотрены электронные версии, но это эрзац, который никогда не заменит экземпляра на бумаге в премиальном исполнении. В электронные версии не будут включены некоторые фотографические материалы. Скачать и ознакомиться с предыдущими книгами и статьями автора можно по следующим ссылкам:

hieroglyphica.com

<https://independent.academia.edu/MaximPanov>

В 2019–2020 гг. планируется выход новых томов, серия «Египетские тексты» еще в самом начале.

СЕРИЯ ЕГИПЕТСКИЕ ТЕКСТЫ / EGYPTIAN TEXTS SERIES

2011–2018

Том I

Обзор переводов с египетского языка на русский (1882 – 2010).
[Review on Russian Translations of Ancient Egyptian Texts (1882 – 2010)]
Новосибирск, 2011. ISBN 978–5–9902788–1–3

Том II

Надписи на целительной статуе Хорхебе.
[Die Statue des Horchebe]
Новосибирск, 2014. ISBN 978–5–9902788–2–0

Том III

Источники по истории жреческих семей Мемфиса и Летополя в поздний период.
Часть 1: Исследование и перевод.
[Documents on the History of the Priestly Families from Memphis and Letopolis in the Late Period. Part 1: Research and Translation]
Новосибирск, 2015. ISBN 978–5–9902788–3–7
Новосибирск, 2017. ISBN 978–5–9902788–8–2

Том IV

Источники по истории жреческих семей Мемфиса и Летополя в поздний период.
Часть 2: Каталог и справочник имен.
[Documents on the History of the Priestly Families from Memphis and Letopolis in the Late Period. Part 2: Catalogue and List of Names]
Новосибирск, 2015. ISBN 978–5–9902788–4–4

Том V

Письма мертвым. Избранные тексты 18–20-й династий. Рецензии.
[Letters to the Dead. Selected Texts from Dynasties 18–20. Reviews]
Новосибирск, 2016. ISBN 978–5–9902788–5–1

Том VI

Историко-биографические и мифологические надписи позднего времени.
[Historical, Biographical and Mythological Inscriptions of the Late Period]
Новосибирск, 2017. ISBN 978–5–9902788–6–8

Том VII

Надписи на памятниках жреца Уннуфра и членов его семьи (30-я династия).
[Records of Wennefer, Painmu and Harsiese (Dynasty 30)]
Новосибирск, 2017. ISBN 978–5–9902788–7–5

Том VIII

Легенды, мифы и гимны. Доклады.
[Legends, Myths and Hymns. Reports]
Новосибирск, 2018. ISBN 978–5–9902788–9–9

Том IX

История о семи годах голода и бедствий при Нечерихете-Джосере.
[The Story of a Seven-Year Period of Hunger and Disaster under Netjerikhet-Djoser]
Новосибирск, 2018. ISBN 978–5–6040692–0–2

Том X

Женщины в надписях позднего времени.
[Women in the Inscriptions of the Late Period]
Новосибирск, 2018. ISBN 978–5–6040692–1–9